

HODSOLL MCKENZIE

LONDON



1851 | AUTUMN 2020

[Click for selected samples](#)



BABEL | 1021260

London's Great Exhibition is often associated with the biblical story of Babylon, a symbol of human enthusiasm for progress that led to the idea of building a mighty tower. The Hanging Gardens of Babylon at Semiramis are one of the Seven Wonders of the Ancient World. And so, the cotton upholstery fabric BABEL also depicts a hanging garden in the form a subtle jacquard with the help of a short- pile chenille yarn. With its particularly powdery colour palette, BABEL, is an elegant haven in the collection.

ロンドン万国博覧会は、強大な塔の建設というアイデアにつながる進歩に対する人間の熱意の象徴であるバビロンの聖書の物語に関連しているとよく言われます。セミラミス（アッシリアの伝説の女王）のバビロンの空中庭園は、古代世界の七不思議の1つですが、コットンの張り生地であるBABELでも、短い毛羽を持つシェニール糸を使用して、繊細なジャカードで吊り下げられた庭を描いています。パウダリーなカラーパレットのBABELは、エレガントな天国もイメージさせます。

70% CO, 23% CV, 7% LI | Martindale: 50.000 | Width: 145 cm | Usable width: 140 cm

Category: Upholstery



1021260-434



1021260-555



1021260-663



1021260-981



1021260-992



BARBIZON | 1021263

This single-colour cotton fabric is as light as a feather and begs to be touched. The same flammé yarn is processed for both the warp and the weft by hand, creating a linen structure bursting with vibrancy. BARBIZON is available in eight extraordinarily subtle colour gradients, making it the perfect foundation for the collection.

この単色のコットン生地は羽のように軽く、まるで触ってほしいと言っているかのような質感です。経糸と緯糸の両方に同じフラメ糸を手作業で織り込み、まるでリネンのような質感を力強く作り上げました。非常にかすかにグラデーションのかかった8色の展開で、コレクションの他のアイテムと一緒に使用できる完璧とも言えるベーシックなアイテムです。

100% CO | Width: 137 cm



1021263-554



1021263-555



1021263-787



1021263-863



1021263-866



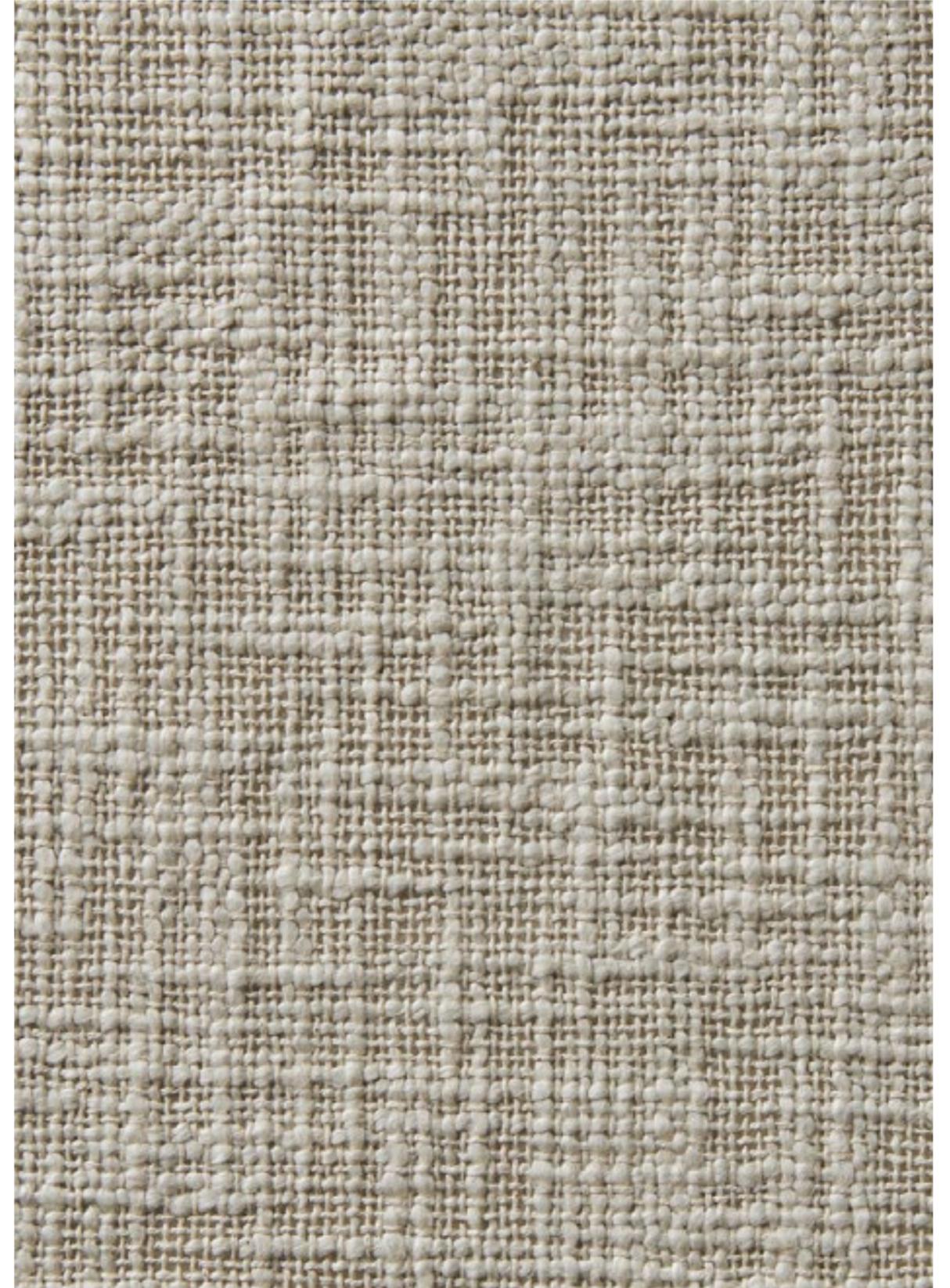
1021263-981

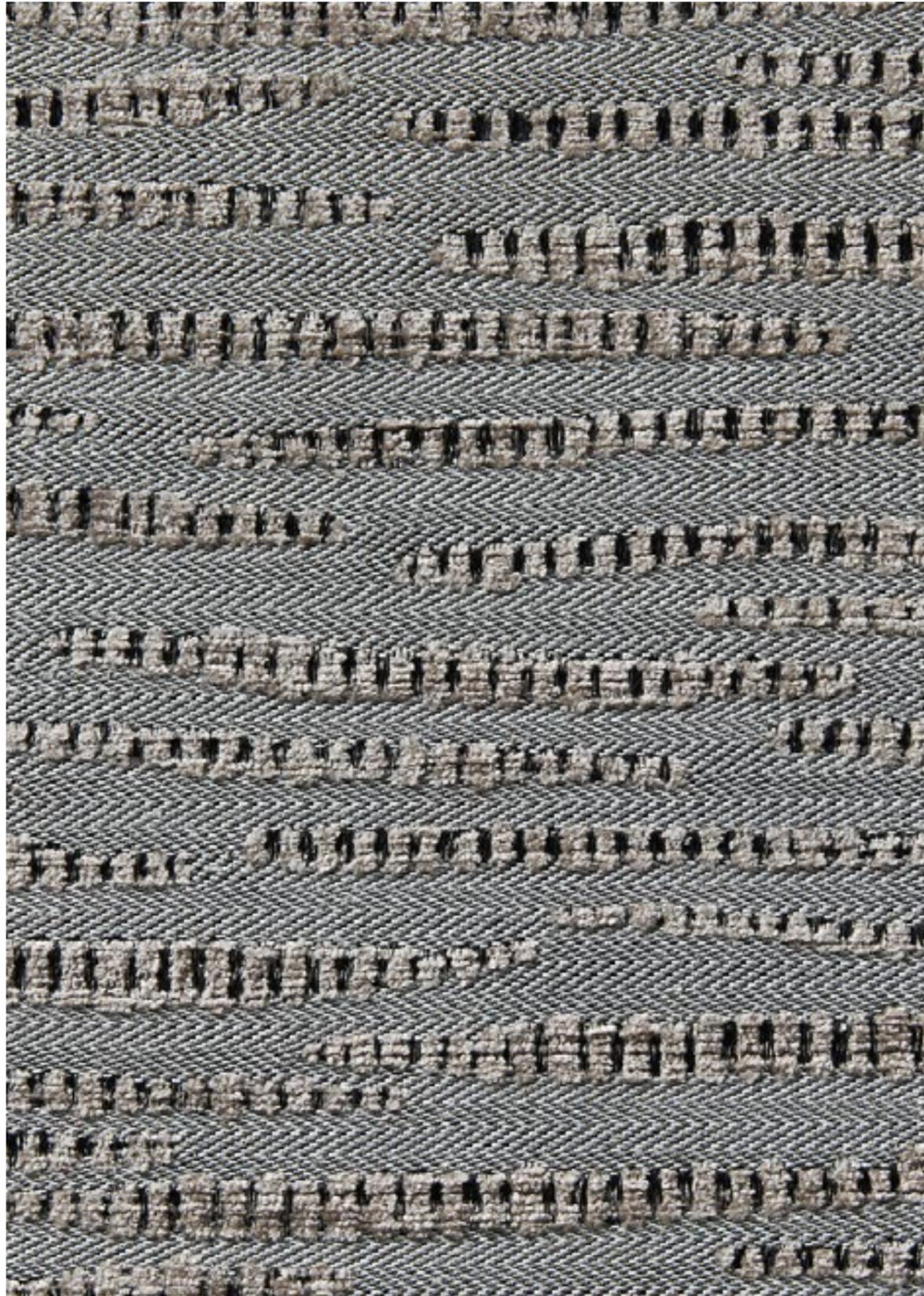


1021263-982



1021263-990





CAROLINE ELM | 1021259

In the early 18th century, Queen Caroline had numerous elms planted in Hyde Park, which were later integrated into the dome of Joseph Paxton's Crystal Palace. CAROLINE ELM upholstery fabric evokes these trees thanks to its bark-like pattern. This pattern was achieved by weaving a soft chenille yarn through a long float stitch. The resulting stripes interrupt a classic, two-tone herringbone and in some colours create contrasting patterns that almost look like animals. Others, however, conjure up an earthy, natural look.

18世紀初頭、キャロライン女王はハイドパークに多数のニレを植えました。ニレは後にジョセフ・パクストンが造園したクリスタル・パレスのドームに移殖されました。張り生地のカロラインエLMは、樹皮のようなパターンによって、これらニレの木を連想させるデザインとなっています。このパターンは、柔らかいシェニール糸を表面に長く浮かせるような織り方で緯糸に使用しています。出来上がったアイテムは、ベースの古典的なヘリンボーン柄を新しいイメージに仕立て上げ、一部の色はアニマル柄のような印象にも見えます。他の色は、素朴で自然なイメージの色となっています。

45% CV, 36% CO, 19% PES | Martindale: 29.000 | Width: 138 cm

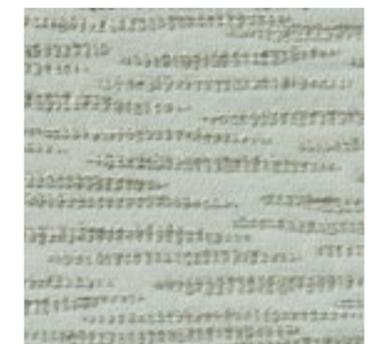
Category: Upholstery



1021259-388



1021259-581



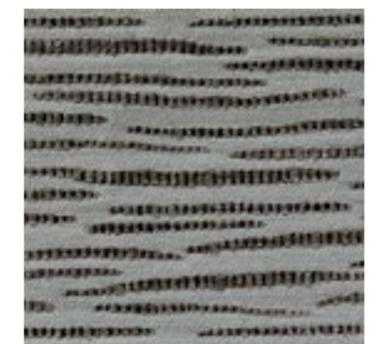
1021259-683



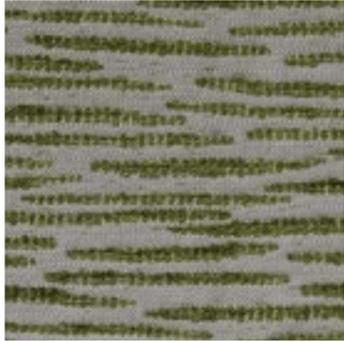
1021259-852



1021259-858



1021259-897



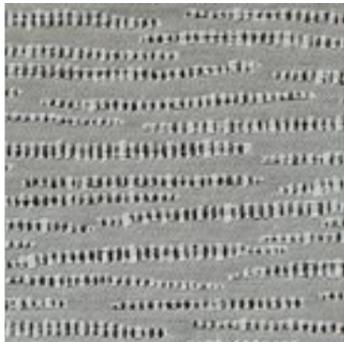
1021259-976



1021259-980



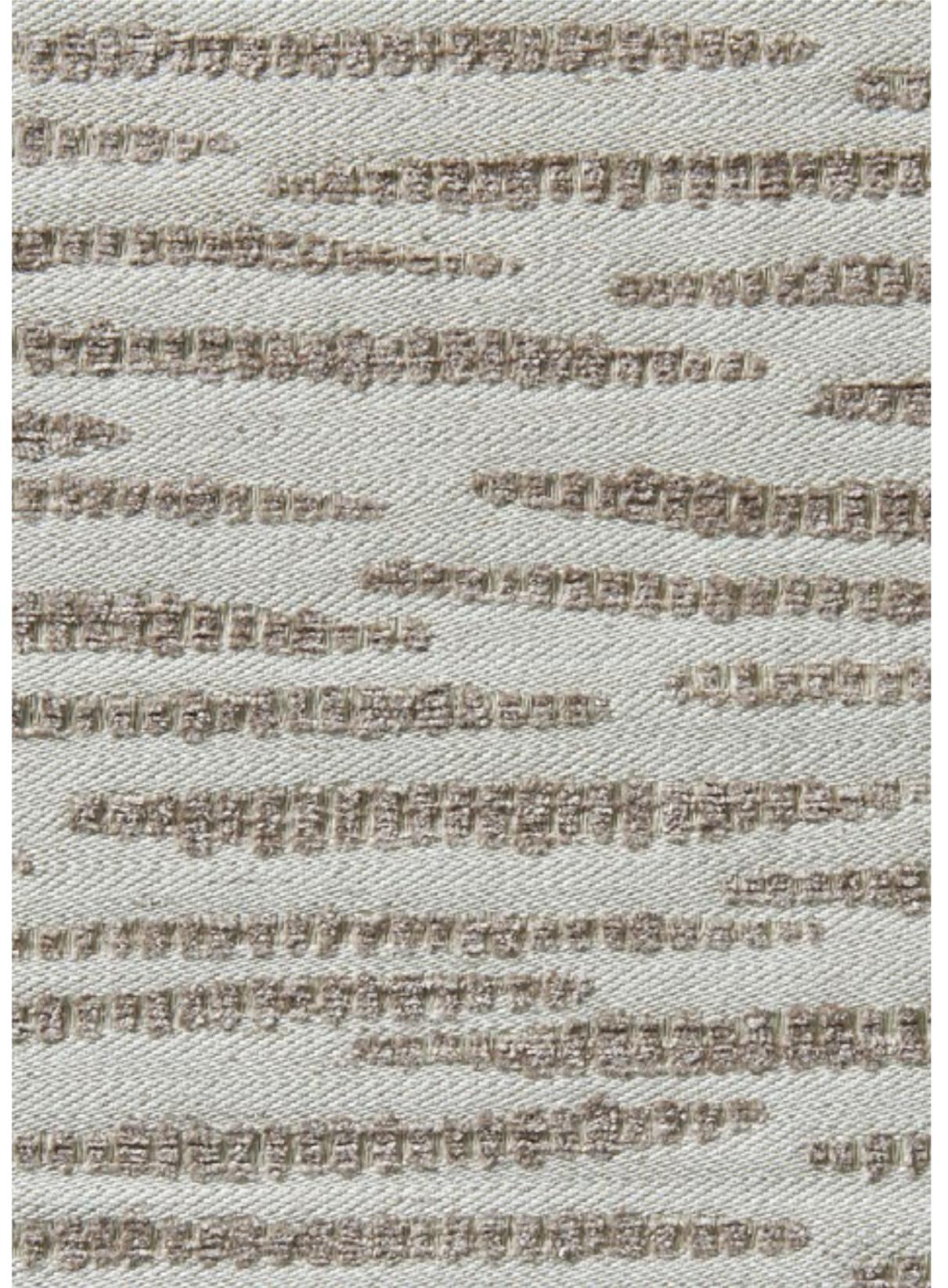
1021259-984



1021259-985



1021259-989





CRYSTAL PALACE | 1021264

CRYSTAL PALACE is comprised of original hand-painted circular motifs which are applied to a specially structured cotton base fabric using a digital printing technology. They are beautifully reminiscent of the dome construction of the Crystal Palace in London's Hyde Park, home of the 1851 World's Fair.

CRYSTAL PALACEは、手描きによる円形モチーフを組み合わせることで構成されており、質感の高いコットンベース地にデジタルプリントで描いたアイテムです。1851年の万国博覧会の開催地であるロンドンのハイドパークにあったクリスタル・パレスのドームの造形を美しく思い出させるパターンです。

100% CO | Width: 137 cm



1021264-394



1021264-543



1021264-586



1021264-595



1021264-792



1021264-981



EFFIE GRAY | 1021266

Various yarns from a linen-wool mixture were processed, some mottled, others lightly slubbed, to create this particularly soft fabric. A very subtle ornamental jacquard pattern can be seen in the width, although some colours create a greater contrast. EFFIE GRAY is available in eleven colours, ranging from neutral silver and beige tones to soft aquas, a strong olive and a smoky blue.

まだらにしたり、スラブをかけたりと、リネン・ウールのいくつかの糸を処理することで作られた非常に柔らかな生地です。非常に繊細に装飾的なパターンがジャカード織りによって幅全体に見られ、一部の色は強いコントラストを利かせる構成となっています。EFFIE GRAYは、ニュートラルシルバー、ベージュの色調からソフトアクア、濃いオリーブ、スモーキーブルーまで、11色をご用意しています。

70% LI, 25% PAN, 5% WO | Width: 147 cm



1021266-593



1021266-595



1021266-692



1021266-793



1021266-794



1021266-856



1021266-882



1021266-891



1021266-961



1021266-980



1021266-990





FLOWERING | 1021262

A branch with flowering apple blossoms, which at some points can just about be seen, while rich and full of colour at others, spans a base fabric made of natural cotton and linen. The elegant, four-coloured matte viscose embroidery is inspired by the French artist and member of the Barbizon school, Jean Francois Millet's A Flowering Apple Tree. It is available in four colours ranging from subtle to playful.

自然のコットンリネン地に、リンゴの花が咲く枝が細く豊かな色彩で彩られ描かれたアイテムです。4色のエレガントなマットビスコースの刺繍は、フランスの芸術家であり、バルビゾン派のメンバーであるジャン・フランソワ・ミレーの花咲くリンゴの木から着想を得てデザインされました。繊細な色から遊び心のある色まで5色の展開からお選びいただけます。

53% CO, 47% LI, Embroidery 100% CV | Width: 140 cm | Usable width: 131 cm



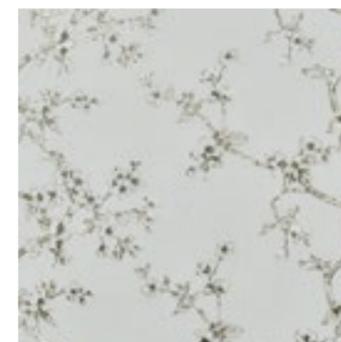
1021262-953



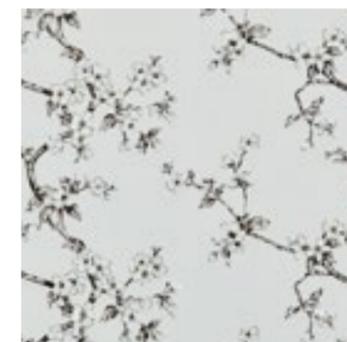
1021262-954



1021262-962



1021262-980



1021262-981

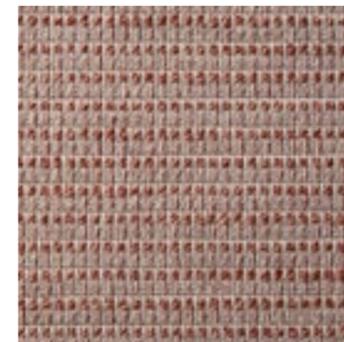


HOLMAN HUNT | 1021270

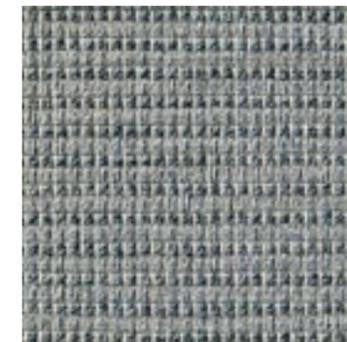
In 1868, British artist and founder of the Pre-Raphaelites, William Holman Hunt, painted a portrait of his wife Fanny. The painting comes alive not only due to the intense expression in Fanny's face, but also the naturalistic and impressive interpretation of her clothing. She is wrapped in a traditional Indian paisley cloth in a deep crimson colour. The voluminous decorative fabric HOLMAN HUNT has a thin linen warp which holds twisted wool weft yarns in a loose float stitch to convey an enveloping cosiness as well as the melancholic elegance of this serious work, especially in its crimson colouring.

1868年、イギリスの芸術家でラファエル前派の創設者であるウィリアム・ホルマンハントは、妻のファニーの肖像画を描きました。ファニーの顔の印象的な表情から、そして彼女の服の自然でかつ目をひく様子より生き生きとした作品ですが、この絵の中で、彼女は深紅色の伝統的なインドのペイズリー生地以身を包まれています。ボリューム感のある装飾生地HOLMAN HUNTは、細いリネンの経糸を使用して、ゆるく浮くような糸づかいでツイストするウールの緯糸を支え、包み込むような心地よさと、特に深紅色で厳粛なこの作品のメランコリックなエレガンスを伝えます。

38% LI, 28% WO, 20% PES, 10% CV, 4% PA | Width: 152 cm



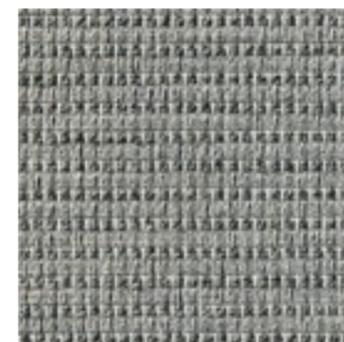
1021270-384



1021270-593



1021270-981



1021270-992

KOHINOOR | 1021261



This is where a wealth of threads meet a semi-transparent structure, in which the voluminous threads are trimmed and refinished by hand. KOHINOOR is dyed in the particularly slow maltinto process that allows the colour to distribute itself over the fabric organically, creating a shadow effect that appears natural. An Airo finish lends the fabric a particularly elegant and soft drape. It should be no surprise, then, that KOHINOOR was named after one of the world's largest diamonds. The Mountain of Light is said to be 5,000 years old and was part of the Peacock Throne in Delhi. After changing hands between various factions in Persia and Punjab, it was gifted to the British Empire in 1849 and is still part of the British Crown Jewels today. The 108-carat diamond was on display at the Great Exhibition in a birdcage that had no doors.

豊かな質感ある糸を使い半透明に織り上げたアイテム。ボリュームのある糸は手作業で加工され、非常にゆっくりとしたマルティントという工程で染色されることで色は生地全体に手作業で染めたような風合いで広がり自然の陰影を生み出しています。アイロ仕上げを施すことで、生地は特にエレガントで柔らかいドレープとなっています。

KOHINOORが世界最大のダイヤモンドの1つにちなんで名付けられたことは当然かもしれません。ペルシャ語で「光の山」を意味するコイヌールは5000年の年月が経っていると言われ、かつてはデリーの孔雀の玉座の一部でした。ペルシャとパンジャブのさまざまな派閥の間で持ち主が交代し、1849年に大英帝国に贈られ、現在でも英国の王冠の宝石の一部となっています。万国博覧会でこの108カラットのダイヤモンドは、扉なしの鳥かごの中で展示されました。

40% CO, 25% CV, 20% PES, 15% LI | Width: 155 cm | Usable width: 150 cm



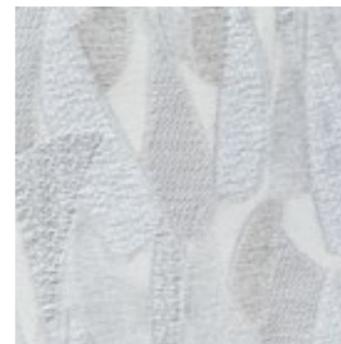
1021261-692



1021261-893



1021261-980



1021261-991



MILLAIS | 1021268

This Panama woven cotton fabric keeps what it promises at first sight. It is durable and can be used as both upholstery and decorative fabric. Different coloured flammé yarns in the weft form a slightly irregular stripe look, which makes MILLAIS particularly easy to combine with other fabrics.

このパナマ織りのコットン生地は、見た目そのものの機能とデザイン性のアイテムで、耐久性があり、張り生地、装飾用の両方で使用ができます。異なる数種類が使用されたフラメの緯糸によって、わずかに不規則なストライプの外観で、他の生地とも非常に簡単に組み合わせることができるアイテムとなっています。

90% CO, 8% LI, 2% PES | Martindale: 25.000 | Width: 140 cm

Category: Decoration-Upholstery



1021268-693



1021268-832



1021268-960



1021268-981



1021268-984

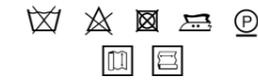


PAXTON | 1021265

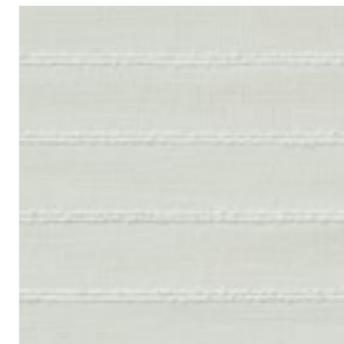
This wide width transparent linen is extremely soft! The weft contains soft alpaca merino thread in a loose float stitch, creating a special handcrafted stripe design. The mottled base gives the decorative thread a particularly radiant elegance when com-bined with nuanced colours. Its constructive clarity makes the fabric a homage to landscape gardener Joseph Paxton, who developed the Crystal Palace – a glass palace with a cast-iron frame, standing at 564 metres long and 39 metres tall.

幅広の透過性あるリネンであるPAXTONはとても柔らかい生地です。緯糸には緩やかに浮くように織りこんだ柔らかなアルパカメリノ糸が使用され、特別感あるハンドクラフト調のストライプデザインと なっています。ベースは色の陰影がまだらに表現され、特に色にニュアンスのある濃色はアルパカの糸を特に美しく見せます。生地の持つ構造による透明感、長さ564メートル、高さ39メートルの鑄鉄製フレームによるガラスの宮殿である「クリスタル・パレス」を開発した造園家ジョセフ・パクストンへのオマージュになっています。

56% LI, 28% WP, 9% CV, 5% WV, 2% PES | Width: 300 cm



1021265-954



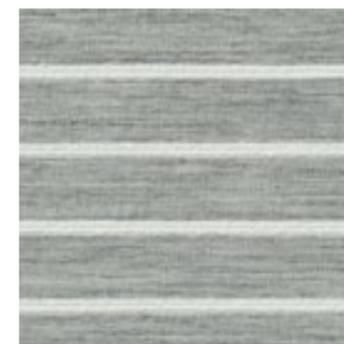
1021265-980



1021265-982



1021265-991



1021265-993



SYDENHAM | 1021267

More than twenty double threads per stitch of durable spun polyester have been fly-stitched to a natural cotton canvas to create SYDENHAM's embroidered look. The pattern resembles a flat landscape, to which the design owes its name, in memory of Sydenham Park, where the Crystal Palace stood until it burned down in 1936. The opulent and vivid embroidery gives SYDENHAM an elegant heaviness that offers a look that cannot be compared, especially at the window.

SYDENHAMの刺繍には、1ステッチあたり20以上の耐久性あるポリエステル製の二重スパン糸が使用されており、ナチュラルなコットンキャンバス地にフラインステッチでデザインされています。1936年にクリスタル・パレスが全焼するまでそこにあったシドナム公園を思いデザインの名前の由来としたもので、パターンは公園のなだらかな風景に似てデザインされました。豪華で鮮やかなその刺繍は、他と比較ができないようなエレガントで重厚感のある印象を窓辺に提案します。

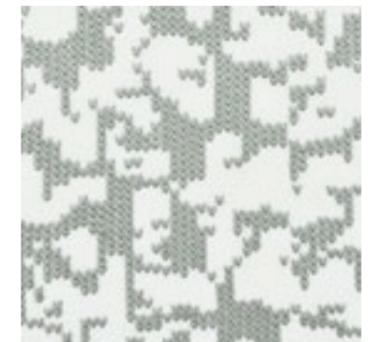
55% LI, 45% CO, Embroidery 100% PES | Width: 137 cm | Usable width: 132 cm



1021267-594



1021267-683



1021267-862



1021267-981



VELOCIPEDIA | 1021269

This print is one of the collection's special pieces. You can see small scenes of cyclists that were hand-drawn in advance and then digitally merged and coloured. Commission, colour and style are based on original paintings from the 19th century. The cyclists are mainly women, which was considered a feminist act at the time. The motif on the softly draping linen-cotton blend is bleached over the entire width of the fabric regardless of the repeat, creating a highly authentic patina.

コレクションの中でも特別なアイテムの1つであるプリント生地。最初に手描きされたデザインを、デジタルプリントで表現したサイクリングをする人々の小さな風景が描かれたアイテムです。19世紀のオリジナルの絵画のイメージ、色、スタイルに基づいています。自転車に乗っているのは主に女性であり、当時の活躍する女性たちとされます。柔らかなドレープのリネン・コットン地に描かれたモチーフは、リピートに関係なくデザインされたかすれが全体的に入っており、美しい古色のイメージを作り出しています。

60% LI, 40% CO | Width: 141 cm



10-21269-593



1021269-754



1021269-991



WINSLOW | 1021258

This upholstery fabric is just begging to be touched. Its fluffy chenille surface has a particularly natural feel thanks to its high proportion of cotton and linen. Underneath is a strong weave that has a handcrafted look due to the variety of yarns used, which in some colours is enhanced by contrasting colours. The result is that, from a distance and depending on its colouring, WINSLOW has the appearance of a roaring ocean or a meadow whose blades of grass are being blown away by the wind – similar to the natural landscapes that the American painter Homer Winslow created in Maine at the end of the 19th century.

この張り生地は、触れて欲しいと言っているようなアイテムです。コットンとリネンの比率が高いため、ふわふわとしたシェニールの表面は特に自然な感触を持っています。ベース部分には、いくつかの種類の色が使用され手織りのように見える強い織り部分があり、色によって対照的なカラーが印象的です。糸の効果によって、WINSLOWは遠くから見ると、その色に応じて、19世紀の終わりにメイン州で描かれた、アメリカの画家Homer Winslowの自然の風景に似た、音の響きわたる海または牧草地のように見えるアイテムです。

48% CV, 40% CO, 7% PES | Martindale: 43.000 | Width: 137 cm

Category: Upholstery



1021258-384



1021258-783



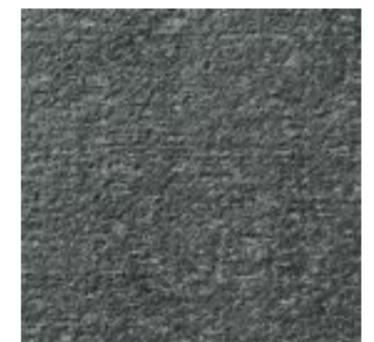
1021258-980



1021258-981



1021258-992



1021258-995

ORDER DETAILS

Company name:

Customer Nr:

Ship to

Street:

City / State / Zip:

Any special request:

**To submit your request:
'Save As' and return as attachment.**